

**RESOLUCIÓN DE CONCESIÓN DE
SUBVENCIÓN****Ref.Expediente**

Z03/24/01/03500 -- 2024Qde00035

**Procedimiento: Concesión de
subvención dineraria de cooperación
Internacional**

El Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (en adelante, AECID), de conformidad con la delegación de competencias contenida en la Resolución de la Presidencia de la AECID de 2 de julio de 2009 (BOE núm. 183, de 30 de julio) y de acuerdo con el Título I del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio, por el que se regulan las subvenciones y ayudas en el ámbito de la cooperación internacional, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y su Reglamento aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, en virtud del V Plan Director de la Cooperación Española y el Marco de Asociación Etiopía-España 2022-2027,

RESUELVE

CONCEDER una subvención dineraria con los requisitos y condiciones que se indican a continuación:

1º) Beneficiario, modalidad y cuantía.

1. La subvención dineraria se concede a Save the Environment Ethiopia (SEE), con domicilio en Addis Abeba, Bole subcity, woreda 06, Daminarof building, oficina n.202, con nº de identificación 0043843458 y entidad extranjera con personalidad jurídica reconocida, capacidad de obrar y

GRANT AWARD DECISION**Ref. Dossier**

Z03/24/01/03500 -- 2024Qde00035

**Procedure: Awarding of International
Cooperation Cash Grant**

The Director of the Spanish Agency for International Development Cooperation (hereinafter, AECID), in accordance with the delegation of powers stipulated in the AECID President's Decision of 2 July 2009 (Official State Gazette [BOE] no. 183 of 30 July) and pursuant to Title I of Royal Decree 794/2010 of 16 June, on the regulation of grants and assistance in the area of international cooperation, General Grants Act 38/2003 of 17 November (hereinafter, LGS), and its Regulation approved by Royal Decree 887/2006 of 21 July, and by virtue of under the V Master Plan of Spanish Cooperation and the Ethiopia-Spain Country Strategic Framework 2022-2027,

HEREBY DECIDES

TO AWARD a cash grant subject to the following requirements and conditions:

1) Beneficiary, type and amount

1. The cash grant is awarded to Save the Environment Ethiopia (SEE), with address at Addis Ababa, Bole subcity, woreda 06, Daminarof building, office n.202, with number of identification 0043843458, which has recognized legal personality, capacity to

solvencia técnica y económica para ejecutar la actividad subvencionada como consta en el informe de la OCE de fecha 2 de abril de 2024.

Con carácter previo a la concesión, el beneficiario ha acreditado que no está incurso en ninguna de las circunstancias del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones que impiden obtener la condición de beneficiario de subvenciones.

2. La cuantía de la subvención asciende a quinientos setenta y ocho mil euros (578.000 €).

3. Las devoluciones, reintegros o vicisitudes que se produzcan en relación con la subvención concedida irán siempre referidas a la cuantía y moneda establecidas en este apartado.

2º) Finalidad de la intervención.

La subvención financiará la intervención "Control y utilización de Prosopis juliflora integrados con la mejora de los medios de vida y la protección de medio ambiente en la zona de Liban (Distrito de Dolo Ado y Bokolmayo), región de Somali, en Etiopía", que tiene como finalidad la recuperación productiva de las tierras afectadas por la especie invasora y, con los siguientes elementos esenciales:

a) Objetivo General

Reducir el impacto ecológico y económico de la planta invasora prosopis juliflora en los distritos de Dolo Ado y Bokolmayo recuperando las tierras infestadas mediante la tala de la planta y la gestión sostenible de la tierra para usos productivos.

contract, and the economic and financial standing and the capacity to carry out the action for which the grant has been awarded, as substantiated in the report from the Spanish Cooperation Office in Ethiopia dated April 2th 2024.

Prior to the award, the beneficiary substantiated that it is not in any of the circumstances set forth in article 13 of General Grants Act 38/2003 of 17 November that would preclude it from being a grant beneficiary.

2. The grant amounts to five hundred seventy-eight thousand euros (578,000 €).

3. The amount and currency set forth in this clause shall be used in determining any returns, reimbursements or issues that arise in relation to the grant.

2) Purpose of the project

The grant will finance the intervention "Control and utilization of Prosopis juliflora integrated with livelihood improvement and environmental protection in Liban zone (Dolo Ado and Bokolmayo districts), in Somali region, in Ethiopia", which aims at the productive recovery of the lands affected by the invasive species, with the following essential elements:

a) General Objective

Reduce harmful ecological and economic impacts of the invasive Prosopis Juliflora plant in Dolo ado and Bokolmayo Districts of Somali Region by reclaiming the infested land through cutting of the plant and sustainable management of the land for productive use.

b) Objetivos Específicos (OE)

- OE.1 Tierras invadidas por Prosopis J. despejadas y utilizadas con fines productivos.
- Resultado 1.1 Un documento de modelo de gestión integral para Prosopis Juliflora y/o Directrices y manuales para la erradicación de Prosopis Juliflora elaborados.
- Resultado 1.2 Al menos 4 cooperativas en Dolo ado involucradas en el desbroce y cultivo de hortalizas y frutales.
- OE.2 Uso de la leña disponible de Prosopis Juliflora como fuente de energía para cocinar energía limpia y segura disponible para los refugiados y las comunidades de acogida cercanas.
- Resultado 2.1 Una evaluación de la producción de briquetas de carbón vegetal y elaboración de manuales amigables.
- Resultado 2.2 Creación y/o fortalecimiento de al menos 2 cooperativas en Bur ramino y Melkadida.
- Resultado 2.3 150.000 kg de briquetas de carbón vegetal producidas a partir de existencias de madera de Prosopis por las cooperativas establecidas.
- OE.3. Reducción de la degradación medioambiental mediante la protección, la rehabilitación y la educación.
- Resultado 3.1 Establecimiento de dos viveros con plantas autóctonas para la educación y la reforestación.
- Resultado 3.2 28 hectáreas de tierras degradadas rehabilitadas mediante la

b) Specific Objectives

- Outcome 1. Land invaded by Prosopis J. cleared and used for productive purposes.
- Output 1.1 One comprehensive management model for Prosopis Juliflora document and/or Guidelines and manuals for Prosopis Juliflora eradication elaborated.
- Output 1.2 At least 4 cooperatives in Dolo ado involved in land clearance and cultivation of vegetables and fruit trees.
- Outcome 2. Use of available Woodstock of Prosopis Juliflora as a source of cooking energy Clean and safe energy made available for Refugee and nearby host communities.
- Output 2.1 One Charcoal briquette production assessment and friendly manuals elaborated.
- Output 2.2 At least 2 cooperatives established and/or strengthened in Bur amino and Melkadida.
- Output 2.3 150,000 kg of Charcoal briquettes produced from wood stocks of Prosopis by established cooperatives.
- Outcome 3. Environmental degradation reduced through protection, rehabilitation, and education.
- Output 3.1 Two indigenous nursery plants established for education and reforestation.
- Output 3.2 28 hectares of degraded land rehabilitated by soil and water conservation and planting drought resistant indigenous seedlings.

conservación del suelo y el agua y la plantación de plantas autóctonas resistentes a la sequía.

c) Ubicación territorial

Campo de refugiados de Melkadida (woreda de Bokolmayo) y de Buramino (woreda de Dolo Ado).

c) Territorial location

Refugee camps in Melkadida (woreda of Bokolmayo) and in Buramino (woreda of Dolo Ado).

d) Actividades Principales:

- Actividad 1.1 1.1 Desarrollo de capacidades en erradicación y prevención de la propagación de Prosopis Juliflora para cooperativas establecidas.
- Actividad 1.2 Desarrollo de capacidades en gestión empresarial para cooperativas establecidas.
- Actividad 1.3 Tala y despeje de áreas infestadas por Prosopis.
- Actividad 1.4 Producción de frutas, verduras y otros productos agrícolas en tierras despejadas por cooperativas establecidas.
- Actividad 2.1 Desarrollo de capacidades en la producción de briquetas de carbón para las cooperativas.
- Actividad 2.2 Provisión y mantenimiento de máquinas de carbonización y briquetas de carbón para cooperativas establecidas.
- Actividad 2.3 Provisión de un camión para el transporte de palos de madera y productos finales a las cooperativas.
- Actividad 3.1 Establecimiento de un vivero con árboles de usos múltiples y plántulas de frutas.
- Actividad 3.2 Identificación y rehabilitación de áreas degradadas y

d) Main Activities:

- Activity 1.1 Capacity building on eradication and prevention of spread of Prosopis Juliflora for established cooperatives.
- Activity 1.2 Capacity building on business management for established cooperatives.
- Activity 1.3 Cutting and clearance of Prosopis infested areas.
- Activity 1.4 Production of fruits, vegetables, and other agricultural products from cleared land by established cooperatives.
- Activity 2.1 Capacity building on charcoal briquettes production for the cooperatives.
- Activity 2.2 Provision and maintenance of carbonization and charcoal briquette machines to established cooperatives.
- Activity 2.3 Provision of a truck for the transportation of wood sticks and final products to the cooperatives.
- Activity 3.1 Establishment of nursery with multi-purpose trees and fruit seedlings.
- Activity 3.2 Identification and rehabilitation of degraded and deforested areas through soil and water conservation structures.

- deforestadas mediante estructuras de conservación de suelo y agua.
- Actividad 3.3 Reforestación en sitios de conservación con plántulas autóctonas.
- Activity 3.3 Reforestation in conservation sites with indigenous seedlings

3º) Aceptación de la subvención.

1. La subvención tiene que ser aceptada por el beneficiario. La aceptación supone el sometimiento a las obligaciones que se derivan de la presente resolución, con los requisitos y condiciones fijados.

2. En el plazo máximo de 2 meses a partir de la notificación de la resolución, el beneficiario presentará por escrito a la AECID la aceptación de la subvención y el compromiso de reintegro cuando concurren las causas establecidas en la presente resolución.

3. En caso de que el beneficiario no acepte la subvención en el plazo indicado, la presente resolución quedará sin efecto.

4. Junto con la aceptación de la subvención, el beneficiario deberá aportar un certificado de la entidad financiera que acredite la identificación y titularidad de la cuenta bancaria en la que se realizará el desembolso de los fondos, de acuerdo con lo previsto en la resolución.

Si por causas excepcionales no imputables al beneficiario y debidamente justificadas resultara imposible aportar el certificado de titularidad de cuenta bancaria antes de la finalización del plazo de aceptación, el beneficiario deberá presentar la aceptación en el plazo previsto incorporando los datos de la cuenta bancaria y comunicará la imposibilidad señalada a la AECID a efectos de que se establezca un nuevo plazo para aportar el citado certificado.

3) Acceptance of the grant

1. The grant must be accepted by the beneficiary. Acceptance implies submission to the obligations derived from this Decision, with the requirements and conditions stipulated.

2. Within a maximum period of 2 months of receiving notice of this Decision, the beneficiary shall notify AECID, in writing, of its acceptance of the grant, undertaking to reimburse the funds if any of the grounds for reimbursement set forth herein should apply.

3. If the beneficiary does not accept the grant within the stated period, this Decision shall be rendered null and void.

4. Together with the document evidencing acceptance of the grant, the beneficiary must submit a certificate from the financial institution substantiating the identification and ownership of the bank account into which the funds will be paid, pursuant to the provisions of the Decision.

If, due to exceptional circumstances that are duly substantiated and are not attributable to the beneficiary, it is impossible to provide the certificate of ownership of the bank account before the end of the acceptance period, the beneficiary must submit the acceptance within the established period, including the bank account details, and inform AECID of the situation so that a new deadline can be established for providing the aforementioned certificate.

La falta de aportación del certificado de titularidad de cuenta bancaria antes de la fecha límite tendrá los mismos efectos que la no aceptación de la subvención en plazo.

Failure to submit the certificate of ownership of the bank account by the established deadline shall have the same effects as failing to accept the grant on time.

4º) Plazo de ejecución.

El plazo previsto para la ejecución de la intervención subvencionada es de **24 meses** y comienza a contarse desde la recepción de los fondos, acreditada mediante documento bancario que el beneficiario deberá remitir a Oficina de la Cooperación Española en Etiopía

4) Performance period

The performance period for the project funded hereunder is **24 months** starting on the date the funds are received, as evidenced by the corresponding bank statement, which the beneficiary shall submit to the Spanish Cooperation Office in Ethiopia.

5º) Ampliación del plazo de ejecución.

1. El plazo de ejecución de las actividades subvencionadas podrá ser ampliado a solicitud del beneficiario.
2. El plazo de ejecución de las actividades subvencionadas podrá ser ampliado sin necesidad de autorización previa hasta un máximo de seis meses debiendo ser notificada y justificada esta ampliación por el beneficiario a la AECID con anterioridad a la expiración del plazo inicial de ejecución.
3. La ampliación del plazo de ejecución de las actividades por un período superior a seis meses deberá ser autorizada previa y expresamente por la AECID
4. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la ampliación solicitada en el plazo de 45 días naturales desde la fecha de presentación de la solicitud. Transcurrido el plazo máximo establecido sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud. A tal fin, debe tenerse en cuenta que sólo podrá entenderse estimada la

5) Extension of the performance period

1. The performance period for the activities funded hereunder may be extended at the beneficiary's request.
2. The performance period for the activities funded hereunder may be extended by up to six months without prior authorization, although the beneficiary must provide AECID with notice of and the grounds for extension before completion of the initial performance period.
3. Any extension of the performance period for the activities by a period of over six months must be previously and expressly authorized by AECID.
4. AECID shall decide whether to accept or refuse the extension applied for and notify the beneficiary of this decision within 45 calendar days from the submission date of the request. Should no express Decision be handed down and made known within the stipulated maximum period, the request shall be understood to have been granted. To this end, it must be taken into account

solicitud por silencio si ésta se ha cursado, al menos, con 45 días de antelación a la finalización del plazo de ejecución, ya que, de otro modo, de acuerdo con el artículo 32.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, en ningún caso podrá ser objeto de ampliación un plazo ya vencido.

that a request may only be understood to have been granted due to administrative silence if said request was submitted at least 45 days in advance of the expiry of the performance period, because pursuant to article 32.3 of Act 39/2015 of 1 October, a period that has already expired may not, under any circumstances, be extended.

6º) Pago

1. El pago de la subvención se realizará una vez aceptada la resolución de concesión. Con carácter previo a la ordenación del pago, el beneficiario deberá acreditar ante la AECID el cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 34.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, para acceder al cobro de la subvención. La acreditación de dichos requisitos se realizará mediante declaración responsable del representante de la entidad beneficiaria de la subvención.

2. El importe de la subvención se abonará en un pago, con cargo al presupuesto de la AECID del año 2024, en las aplicaciones presupuestarias y por los importes que se indican a continuación:

Aplicación presupuestaria	Ejercicio 2024
12.302.07.143A.496.04	370.427€
12.302.07.143A.796.00	207.573€
TOTAL (euros):	578.000€

6) Payment

1. Payment shall be made once the Award Decision is accepted. Before the payment order can be effectuated, the beneficiary must substantiate to AECID compliance with the requirements set forth in LGS Article 34.5 in order to receive payment. Such compliance shall be substantiated with a signed statement by the representative of the entity that is the beneficiary of the grant.

2. The amount of the grant shall be paid out of AECID's budget year 2024, in one payment, for the amount and in charge of the next AECID's budget allocations:

Budget allocation	Financial year 2024
12.302.07.143A.496.04	370.427€
12.302.07.143A.796.00	207.573€
TOTAL (euros):	578.000€

7º) Depósito, condiciones de entrega y utilización de los fondos.

La subvención se ingresará en una cuenta bancaria a nombre del Proyecto "**Control y**

7) Deposit, terms of delivery and use of funds

The grant shall be paid into a bank account called "**Control and utilization of**

utilización de *Prosopis juliflora* integrados con la mejora de los medios de vida y la protección de medio ambiente en la zona de Liban (Distrito de Dolo Ado y Bokolmayo), región de Somali, en Etiopía", que admitirá únicamente los ingresos de la AECID, así como los correspondientes intereses que devenguen los saldos existentes. Dichos intereses serán aplicados a la consecución de los resultados de la mencionada intervención y quedarán sujetos a las mismas normas de control y justificación establecidas en la presente resolución para el principal de la subvención.

La AECID trasladará los fondos al beneficiario, de acuerdo con los medios de pago recogidos en la Orden PRE/1576/2002, de 19 de junio, por la que se regula el procedimiento para el pago de obligaciones de la Administración General del Estado.

2. La utilización de los fondos se realizará por medios de pago que permitan su acreditación documental. En el caso de pagos con tarjetas de crédito deberán presentarse las correspondientes facturas y relación mensual donde esté recogido el pago que se tenga que justificar y el cargo de la mensualidad de la tarjeta. El pago en efectivo tendrá carácter extraordinario y requerirá la previa y expresa autorización de la AECID a solicitud motivada del beneficiario cuando dichos pagos superen los 500 euros.

3. La cuenta no podrá arrojar saldo negativo, ni ser cancelada sin la conformidad de la AECID, a la que deberán ser comunicados todos los movimientos y liquidación de intereses que se realicen. Al término de la citada intervención el beneficiario procederá al cierre de la cuenta,

Prosopis juliflora integrated with livelihood improvement and environmental protection in Liban zone (Dolo Ado and Bokolmayo districts), in Somali region in Ethiopia". This account shall solely admit deposits from AECID, and any interest accrued on existing balances. Any such interest shall be invested in achieving the project outcomes and shall be subject to the same monitoring and substantiating documentation rules set forth herein for the principal of the grant.

AECID shall transfer the funds to the beneficiary, in accordance with the payment methods outlined in Order PRE/1576/2002, of June 19, which regulates the procedure for payment of obligations of the General State Administration.

2. In utilizing the funds, the beneficiary must employ means of payment supported by documentation. In the case of credit cards payments, the beneficiary must submit the corresponding invoices together with the monthly details including the payment requiring substantiation and the monthly payment charged to the credit card. Cash payments shall be considered extraordinary and will require prior and explicit authorization from AECID upon motivated request from the beneficiary when such payments exceed 500 euros.

3. The account may not become overdrawn, nor may it be closed without AECID's consent. AECID shall be informed of all movements and interest payments. On concluding the action, the beneficiary shall close the account, provided it has AECID's express consent to do so, and

siempre con la aprobación de la AECID, aportando los oportunos documentos, tanto de la apertura inicial como de la posterior cancelación, en la justificación de la subvención concedida.

4. Cualquier duda o discrepancia surgida entre ambas partes en relación con la interpretación de la forma de disposición de la cuenta o de los fondos, se resolverá de acuerdo con los criterios de la AECID.

8º) Gastos subvencionables.

1. Son gastos subvencionables los realizados durante el período de ejecución de la subvención y que financian la consecución de los resultados de la intervención pudiendo estar destinados a salarios, per diem, viajes, allowances, equipamiento, material o suministros, evaluación, auditoria, construcción o reformas de infraestructura del proyecto o costes indirectos.

Código	Líneas presupuestarias	Total (€)
A.I.1.1	Personal local	123.480
A.I.1.2	Personal expatriado	
A.I.1.3	Personal voluntario	
A.I.1.4	Personal en sede en España	
A.I.2.1	Viajes, alojamiento y dietas	105.996
A.I.2.2	Equipamiento, materiales y suministros	52.846
A.I.2.3	Auditorías	1.645
A.I.2.4	Evaluaciones	6.700
A.I.2.5	Servicios técnicos (formaciones, talleres, diagnósticos, informes y otros servicios externos sin relación con gastos de inversión)	

shall include the documents certifying the opening and later cancellation of the account in the supporting documentation submitted for the grant.

4. Any doubt or discrepancy that may arise between the parties in interpreting how the account or the funds may be drawn shall be settled in accordance with AECID's criteria.

8) Eligible expenditure

1. Expenditure shall be eligible provided that it is incurred during the grant implementation period and finances the achievement of the action results and may be destined to salaries, per diems, travel expenses, allowances, equipment, materials or supplies, evaluation, audit, construction or infrastructure reform of the project, or indirect costs.

Code	Budget Lines	Total (€)
A.I.1.1	Local staff	123,480
A.I.1.2	Expatriate staff	
A.I.1.3	Volunteer Staff	
A.I.1.4	Headquarter staff in Spain	
A.I.2.1	Trips, accommodation and allowances	105,996
A.I.2.2	Equipment, materials and supplies.	52,846
A.I.2.3	Audits	1,645
A.I.2.4	Evaluations	6,700
A.I.2.5	Technical services (trainings, workshops, diagnoses, reports, and other external services unrelated to investment expenditure)	

A.I.2.6	Gastos financieros.	
A.I.2.7	Arrendamientos (de terreno, edificios y equipamiento sin relación con la sede administrativa y vivienda del personal.	
A.II.1.1	Construcción y/o reforma de bienes inmobiliarios y otras infraestructuras	59.760
A.II.1.2	Trabajos y estudios técnicos inherentes a las inversiones	
A.II.2.1	Equipamiento, materiales y suministros	
A.II.2.2	Otros costes de inversión directos.	207.573
B	Costes indirectos	20.000
PRESUPUESTO TOTAL		578.000

A.I.2.6	Financial expenses.	
A.I.2.7	Leases (of terrain, buildings, and equipment unrelated to administrative headquarters and staff housing).	
A.II.1.1	Construction and/or reform of real estate and other infrastructures (except administrative headquarters and staff housing).	59,760
A.II.1.2	Works and technical studies inherent to the investments.	
A.II.2.1	Equipment, materials, and supplies.	
A.II.2.2	Other direct investment costs.	207,573
B	Indirect costs	20,000
TOTAL BUDGET		578,000

2. Serán gastos subvencionables los relativos a auditorías, traducciones, gastos notariales y registrales y otros costes relacionados con el cierre de la subvención siempre que por su naturaleza no hayan podido realizarse dentro del plazo de ejecución de la intervención y siempre que se realicen dentro del plazo de justificación.

Los costes de transferencias bancarias necesarias para la ejecución de la subvención, así como los gastos financieros y de asesoría jurídica relacionados directamente con la actividad subvencionada e indispensables para la adecuada preparación o ejecución de la misma, se considerarán como gastos imputables a esta subvención.

3. No serán aceptables, además de los gastos que no cumplan las condiciones establecidas en las cláusulas anteriores, los gastos siguientes

2. Expenses related to audits, translations, notary fees and registry fees shall also be eligible, as shall other expenses related to closing the grant even when, due to their nature, they could not be incurred during the action performance period, provided that they are incurred before the supporting documentation deadline.

Fees for bank transfers necessary to implement the grant, as well as financial and legal advisory fees related directly to the funded activity and which are essential to the proper preparation or performance thereof, shall be considered expenses chargeable to this grant.

3. In addition to the expenditure that does not meet the conditions set out in the aforementioned clauses, the following expenditure shall not be eligible:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> a) los intereses deudores de las cuentas bancarias b) los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales. c) los gastos de procedimientos judiciales. d) los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación. | <ul style="list-style-type: none"> a) bank debt interest b) administrative and criminal-court surcharges and fines and interest incurred thereon c) court fees d) indirect taxes eligible for rebate or offsetting. |
|--|---|

9º) Ejecución.

1. La gestión de los fondos aportados por la AECID se realizará de siguiendo las previsiones incluidas en el documento de formulación y el presupuesto anexos.

2. El beneficiario de la subvención será el responsable de llevar a cabo la ejecución de la intervención que fundamentó su otorgamiento. Esta intervención puede ser realizada por el beneficiario por sí mismo o subcontratando su ejecución con terceros. En este último supuesto de subcontratación, que requerirá la autorización de la AECID cuando la actividad concertada con terceros exceda el 20 por ciento del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000€, el beneficiario podrá subcontratar la ejecución del proyecto hasta un máximo del 50 por 100 del importe subvencionado. Queda fuera de este concepto la contratación de aquellos gastos en que tenga que incurrir la entidad adjudicataria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada. En ningún caso se podrá subcontratar la ejecución total o parcial de las actividades en los supuestos previstos en el artículo 29.7 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

3. En caso de que el importe del gasto subvencionable precise la celebración de un contrato cuyo importe supere las cuantías establecidas en el contrato menor en la Ley

9) Performance

1. The funds contributed by AECID shall be managed in accordance with the provisions of the attached planning specifications and budget.

2. The grant beneficiary shall be responsible for performing the action for which the grant was awarded. This action may be carried out by the beneficiary on its own, or by subcontracting performance to third parties. Any subcontracting shall require authorization from AECID when the activity arranged with third parties exceeds 20 percent of the amount of the subsidy and said amount is greater than €60,000, the beneficiary may subcontract the execution of the project up to a maximum of 50 per 100 of the subsidized amount. The contracting of those expenses that the awarded entity has to incur to carry out the subsidized activity itself is not included in this concept. In no case may the total or partial execution of the activities be subcontracted in the cases provided for in article 29.7 of Law 38/2003, of November 17.

3. If the amount of the eligible costs requires the formalization of a contract exceeding the amounts specified in the definition of minor contracts set forth in Public Procurement Act 9/2017 of 8 November, transposing into

9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el contratante. deberá solicitar como mínimo tres (3) ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención. De las tres ofertas recibidas se deberá elegir, como regla general, la más ventajosa económicamente, debiéndose, en otro caso, justificar en una memoria la elección realizada.

4. Ningún recurso económico derivado de la presente subvención podrá ponerse a disposición ni se concederá en beneficio de terceros ya se trate de entidades, personas o grupos de personas que la UE haya incluido en su lista de medidas restrictivas véase www.sanctionsmap.eu ("EU Restrictive Measures").

En caso de incumplimiento de lo dispuesto en las cláusulas anteriores en materia de contratación, la AECID podrá declarar que los costes correspondientes no son elegibles para la ejecución de la acción.

10º) Comunicación a la AECID de subvenciones o ayudas concurrentes.

1. El beneficiario deberá comunicar a la AECID la obtención de otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos y privados, nacionales o extranjeros.

Spanish law Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014, the contracting party shall request at least three (3) bids from different suppliers, prior to entering into an agreement for the works, the provision of the service or the delivery of the goods, unless, due to their special characteristics, there are not sufficient entities in the market that perform the work, provide the service or supply the goods, or unless the expenditure was incurred before the grant was awarded. As a general rule, the most financially advantageous of the three bids received is the one that should be chosen. If another bid is selected, the grounds for said decision must be set out in a report.

4. No economic resource arising from this grant may be made available to nor conceded for the benefit of third parties, be they entities, persons, or groups of persons, that have been included on the EU Restrictive Measures list (see <http://www.sanctionsmap.eu/>).

In the event of failure to comply with the preceding clauses concerning procurement, AECID may declare the corresponding costs ineligible for the performance of the action.

10) Notifying AECID of concurrent grants or assistance

1. The beneficiary shall notify AECID of any other grants or assistance received for the same purpose from any administration or public or private body, whether national or foreign.

2. El importe subvencionado en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones públicas, o de entes públicos o privados, nacionales o internacionales, supere el coste de la actividad a desarrollar por el beneficiario.

3. La obtención concurrente de subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de esta resolución.

2. Whether considered on its own or in conjunction with other grants or assistance received from other public administrations or public or private bodies—whether national or international—the amount of funding received may not, under any circumstances, exceed the cost of the activity to be carried out by the beneficiary.

3. The concurrent receipt of grants from other administrations or public or private bodies—whether national or international—could constitute grounds for amending this Decision.

11º) Obligaciones

1. El beneficiario será responsable de la ejecución de las obligaciones derivadas de la presente subvención con el debido grado de seriedad profesional y diligencia que aplicaría en la gestión de sus propios fondos.

2. El beneficiario tendrá plena responsabilidad financiera ante la AECID de todos los fondos, incluidos los pagados indebidamente a los contratistas o utilizados incorrectamente por ellos.

3. El beneficiario promoverá la salvaguardia de los derechos humanos y respetará la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, así como las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente. El beneficiario en su actuación respetará la igualdad de género. El beneficiario no apoyará las actividades que contribuyan al blanqueo de capitales, la financiación del terrorismo, la elusión fiscal, el fraude fiscal o la evasión fiscal.

4. La AECID y el beneficiario se comprometen a respetar la confidencialidad de cualquier documento, información u otro

11) Obligations

1. The beneficiary shall be responsible for carrying out the obligations arising from this grant with the due degree of professionalism and diligence that it would apply in managing its own funds.

2. The beneficiary shall assume full financial responsibility to AECID for all funds, including those unduly paid to or incorrectly used by contractors.

3. The beneficiary shall promote the safeguarding of human rights and shall respect the applicable environmental legislation, including multilateral environmental agreements, as well as internationally agreed core labour standards. The beneficiary shall respect gender equality in its undertakings. The beneficiary shall not support activities that could contribute to money laundering, financing of terrorism, tax avoidance, tax fraud or tax evasion.

4. AECID and the beneficiary undertake to respect the confidentiality of any document, information or other material that is directly

material relacionados directamente con la ejecución de una acción de naturaleza confidencial.

El beneficiario y la AECID compartirán entre sí toda la información no confidencial y documentación relativa a las actividades objeto de la presente resolución, incluidos los informes y cualquier otra información relacionada con las actividades, los resultados y el impacto alcanzado.

5. El beneficiario garantizará una protección adecuada de los datos personales de conformidad con sus normas y procedimientos aplicables. En todo caso, los datos personales serán:

- a) tratados de manera lícita, leal y transparente en relación con el interesado;
- b) recogidos con fines determinados, explícitos y legítimos, y no serán tratados ulteriormente de manera incompatible con dichos fines;
- c) adecuados, pertinentes y limitados a lo necesario en relación con los fines para los que son tratados;
- d) exactos y, si fuera necesario, actualizados;
- e) mantenidos de forma que se permita la identificación de los interesados durante no más tiempo del necesario para los fines del tratamiento de los datos personales; y
- f) tratados de un modo que garantice una seguridad adecuada de los datos personales.

6. El beneficiario adoptará medidas razonables, de acuerdo con sus propios reglamentos y normas, para garantizar que se respetan los principios éticos de actuación recogidos en el Título II del Código ético de

related to the performance of an action is identified as being confidential.

The beneficiary and AECID shall share with each other all non-confidential information and documentation relating to the activities constituting the subject matter of this Decision, including reports and any other information related to the activities, the results and the impact achieved.

5. The beneficiary shall guarantee adequate protection of personal data in compliance with the applicable standards and procedures. At all times, personal data shall be:

- a) Processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject;
- b) Collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes;
- c) Adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed;
- d) Accurate and, where necessary, kept up to date;
- e) Kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed; and
- f) Processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data.

6. The beneficiary shall adopt reasonable measures, in accordance with its own rules and regulations, to guarantee that the ethical action principles set forth in Title II of AECID's Ethical Code (available on

la AECID disponible en la página web de la AECID (www.aecid.es).

7. Durante un período de cuatro (4) años a partir de la presentación del informe final y, en cualquier caso, hasta la fecha de prescripción de cualquier reclamación con arreglo a lo dispuesto en la legislación aplicable el beneficiario deberá conservar y poner a disposición toda la información financiera pertinente relativa a la subvención y a cualquier contrato público financiado con la misma.

8. El beneficiario destacará la contribución de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo - Cooperación Española, mediante la utilización de su logotipo, en la realización de la intervención subvencionada y en los documentos, productos financiados con la subvención y actividades en los que se dé publicidad y difusión al mismo. Por razones de seguridad, y previa autorización de la AECID, se podrá eximir de esta obligación, adaptando la visibilidad a las circunstancias concretas.

12º) Seguimiento de la subvención.

1. El beneficiario deberá someterse a las actuaciones de la AECID a efectos de comprobar la adecuada justificación, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad de la subvención. A tal fin el beneficiario facilitará cuanta información le sea requerida al efecto.

2. El beneficiario adoptará las medidas necesarias para prevenir, detectar y corregir las irregularidades y casos de fraude que puedan surgir en el desarrollo de las actividades. Con este propósito, la AECID, llevará a cabo, de acuerdo con el principio de

AECID's website, www.aecid.es) are respected.

7. During a period of four (4) years from the final report submission date and, in all cases, until the date on which any legal action becomes statute-barred pursuant to the legislation applicable to the beneficiary the aforesaid must keep and make available all relevant financial information regarding the grant and any public contract financed therewith.

8. The beneficiary shall draw attention to the contribution made by AECID–Spanish Cooperation by using its logo when undertaking the funded project, and in the documents and products financed therewith, as well as activities in which it is publicised and disseminated. For security reasons, and prior authorization from AECID, this obligation may be exempted, adapting the visibility requirements to the specific circumstances.

12) Monitoring the grant

1. The beneficiary shall comply with any actions undertaken by AECID to verify the appropriate substantiation and performance of the activity, as well as the achievement of the purpose for which the grant was awarded. To this end, the beneficiary shall make available any information requested of it for this purpose.

2. The beneficiary shall adopt the necessary measures to prevent, detect, and correct any cases of fraud or irregularity that may arise in conducting the activities. To this end, in accordance with the principle of proportionality and its rules and regulations, AECID shall carry out ex-ante and/or ex-

proporcionalidad y de sus normas y reglamentos, controles previos y/o a posteriori, incluidos, en su caso, los controles sobre el terreno de muestras representativas o basadas en el riesgo de transacciones, con el fin de garantizar que la acción se lleva a cabo efectivamente y se ejecuta correctamente.

3. El beneficiario deberá presentar a la AECID cuanta información le sea requerida a efectos de llevar a cabo el seguimiento de la subvención. Asimismo, se presentarán informes trimestrales para el seguimiento de la actuación. Dichos informes constarán de una parte descriptiva y de una parte económica y se presentarán en euros.

El beneficiario presentará un informe de situación cada tres meses desde el inicio del periodo de ejecución. Los informes de estado se presentarán dentro de los 30 días siguientes al final del período cubierto por el informe.

Cada informe de seguimiento debe proporcionar una descripción completa de todos los aspectos de la implementación de la acción durante el período cubierto, comenzando desde el comienzo del período de implementación. El informe debe describir la ejecución de la acción en términos de las actividades previstas, las dificultades encontradas y las medidas adoptadas para solucionar los problemas, los cambios que se hayan podido introducir y el grado de consecución de sus resultados (impacto, repercusiones o logros). en base a los indicadores correspondientes. El informe se estructurará de forma que permita realizar un seguimiento del objetivo u objetivos, de los medios facilitados y utilizados.

La AECID podrá solicitar información adicional en cualquier momento, motivando su solicitud. Sujeto a las normas y

post controls, including, where appropriate, on-the-spot checks on representative and/or risk-based samples of transactions, to ensure that the action is effectively carried out and that it is performed correctly.

3. The beneficiary shall submit to AECID any information requested of it for the purpose of monitoring the grant. In addition, quarterly reports will be submitted to monitor performance, therewith comprising a descriptive and financial sections, which shall be presented in euros.

The beneficiary shall submit a status report every three months from the beginning of the execution/implementation period, which shall be presented within 30 days after the end of the reporting period.

Performance monitoring reports shall provide a thorough description of all action implementation aspects undertaken during the reporting period, starting from the beginning of the implementation period. The report shall describe the execution of the action in terms of the foreseen activities, challenges encountered, and the corresponding measures adopted, any changes that may have been introduced and the degree of result's achievement (impact, repercussion or achievements) based on the corresponding indicators. The report shall be structured in a way that allows for monitoring of the objective or objectives, means provided, and employed.

AECID may demand additional information at any given time, upon the presentation of a motivated request. Subject to the beneficiaries' rules and regulations, the information in question shall be provided within the next fifteen days following the request's reception by the beneficiary, who may submit a motivated request to extend the fifteen-day period.

reglamentos del beneficiario, la información en cuestión se proporcionará dentro de los 15 días siguientes a la recepción de la solicitud. El beneficiario podrá presentar una solicitud motivada para ampliar el plazo de 15 días.

El informe o informes de situación se referirán directamente a esta resolución e incluirán al menos:

- a) El resumen y contexto de la actuación.
- b) Resultados reales: un cuadro actualizado basado en una matriz de marco lógico que incluye el reporte de los resultados alcanzados por el proyecto (impacto, impacto o producto) con base en los indicadores correspondientes; puntos de referencia y objetivos acordados y fuentes de datos pertinentes.
- c) actividades realizadas durante el período cubierto por la memoria.
- d) información sobre la aplicación de la visibilidad
- e) información sobre los costos de ejecución incurridos, así como los compromisos legales asumidos por el beneficiario durante el período de referencia.
- f) el plan de trabajo para el período siguiente.

Si el beneficiario no pudiera presentar en plazo un informe de situación, junto con la documentación que lo acompañe, informará por escrito a la AECID de los motivos que le han impedido hacerlo y facilitará un resumen del estado de avance de la actuación y, en su caso, un plan de trabajo provisional para el siguiente período.

13º) Justificación de la subvención.

La justificación de las actividades subvencionadas se realizará por el beneficiario en las condiciones que se

Status reports shall refer directly to this resolution, and will include, at least:

- a) Summary and context of the intervention
- b) Actual results: an updated table based on a logical framework matrix that includes the reporting of the results achieved by the project (impact, impact or product) based on the corresponding indicators; agreed benchmarks and objectives, and relevant data sources.
- c) Activities performed during the implementing period covered by the report.
- d) Information on visibility application.
- e) Information concerning execution expenses incurred, as well as any legal commitments assumed by the beneficiary during the reporting period.
- f) Workplan for the upcoming period.

Should the beneficiary be unable to submit a status report within the deadline, along with the accompanying documentation, they will inform AECID in writing of the reasons that have prevented them from doing so, providing AECID with a summary of the state of progress and, if applicable, a tentative workplan for the following period.

13) Substantiation of the grant

The funded activities shall be substantiated by the beneficiary under the conditions set forth below, pursuant to Title II of Royal Decree 794/2010 of 16 June.

indican a continuación, de acuerdo con lo establecido en el Título II del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio.

CUENTA JUSTIFICATIVA CON INFORME DE AUDITOR.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 35 y concordantes del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio, la justificación comprenderá:

1. Una memoria técnica, del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de los objetivos alcanzados, los resultados obtenidos y de las actividades realizadas, suscrito por el representante legal de la entidad beneficiaria.
2. La justificación económica de las actividades subvencionadas, que comprenderá la documentación que justifique los gastos efectuados con cargo a la intervención que se subvenciona, y que se realizará mediante la presentación de los estados contables y la aportación de cuenta justificativa del gasto realizado con aportación de informe de auditor de cuentas. Ésta comprenderá¹ el cuadro comparativo del presupuesto por partidas, aprobado y ejecutado y el informe del auditor.
3. Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia. A tal efecto deberá aportar una declaración responsable indicando que no ha solicitado ni recibido otras subvenciones o ayudas para la misma actuación o finalidad o, en caso contrario, indicando las ayudas solicitadas y obtenidas.

SUPPORTING ACCOUNT WITH AUDITOR'S REPORT:

Pursuant to article 35 and related provisions of Royal Decree 794/2010 of 16 June, the substantiating documentation shall comprise:

1. A technical report on compliance with the conditions for being awarded the grant, indicating the objectives achieved, the results obtained and the activities undertaken, signed by the legal representative of the beneficiary entity.
2. The financial substantiation of the funded activities, which shall comprise the documentation substantiating the expenditure charged to the funded project, and which shall be effectuated by submitting the financial statements and the substantiating accounts evidencing the expenses incurred, together with an auditor's report. This shall comprise a comparative table of the itemized budget approved and implemented, and the auditor's report.
3. A detailed overview of any other income or subsidies allocated to the financing of the subsidized activity, with an indication of the amount and its origin. To this effect, a declaration of responsibility statement shall be provided indicating that the beneficiary has not applied for, nor received, any other subsidies or grants for the same action or purpose; otherwise indicating the amount of subsidies requested and obtained.
4. Where applicable, a document evidencing repayment of any unapplied

4. En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

residual funds.

14º) Plazo de presentación de la justificación.

El plazo de presentación de la justificación es de tres meses a partir de la fecha de finalización de las actividades y según el procedimiento establecido en el Título II del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio.

14) Submission period for substantiating documentation

The submission period for substantiating documentation is three months from the finalization date of the activities, pursuant to the procedure set forth in Title II of Royal Decree 794/2010 of 16 June.

15ª) Ampliación del plazo de justificación.

1. El plazo de presentación de la justificación podrá ser ampliado por la AECID de oficio o a solicitud del beneficiario. En todo caso la solicitud deberá cursarse con anterioridad a la expiración del plazo inicial de justificación.
2. En ningún caso cabe la ampliación del plazo inicial si éste ya ha vencido.
3. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la ampliación del plazo de justificación antes del vencimiento del plazo de que se trate.

15) Extension of the submission period for substantiating documentation

1. The submission period for substantiating documentation may be extended by AECID on its own initiative or at the beneficiary's request, which must be grounded in properly substantiated reasons. In all cases the request must be processed prior to the expiry of the initial submission period for substantiating documentation.
2. In no circumstances may the initial deadline be extended if it has already elapsed.
3. AECID shall issue and give notice of its decision to accept or reject the request to extend the supporting documentation deadline prior to said deadline.

16º) Control de la subvención.

El beneficiario deberá someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero que corresponden a la Intervención General de la Administración del Estado español y al Tribunal de Cuentas español, al que facilitarán cuanta información les sea requerida al efecto.

16) Oversight of the grant

The beneficiary shall be subject to the financial verification and oversight actions corresponding to the General Controller of the State Administration and to the Court of Auditors of Spain, to which they shall provide any such information as is requested of them in this regard.

17º) Remanente no invertido.

1. Procederá el reintegro a la AECID del importe de la subvención no invertido en las actuaciones objeto de financiación y los intereses generados y no invertidos. No obstante, el importe no invertido, incluyendo los posibles rendimientos financieros no aplicados a la actividad subvencionada, podrán ser destinados, previa autorización expresa de la AECID, a la financiación de actividades de la misma o análoga naturaleza que sean financiadas por alguna ayuda o subvención otorgada al amparo del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio y que se esté ejecutando por el mismo beneficiario.
2. En la solicitud de reutilización de remanentes no invertidos se habrá de detallar la ampliación de los resultados del proyecto finalizado o en curso, según los casos, y el correspondiente presupuesto.
3. La AECID resolverá modificando la resolución de concesión de la subvención a la que vaya a aplicarse el remanente o acordando la devolución de los mismos.

18º) Modificación de la resolución.

1. Cuando se verifiquen circunstancias que alteren las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones públicas o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, se podrá modificar la resolución a solicitud del beneficiario.
2. La modificación de los términos de la presente resolución, así como de la intervención subvencionada, tendrá carácter excepcional.

17) Residual funds

1. Any grant funds not invested in the actions for which the grant was awarded and any uninvested interest accrued thereon shall be repaid to AECID. However, amounts not invested, including any financial returns not applied to the funded activity, may be allocated, subject to the express authorization of AECID, to finance activities of the same or a similar nature that are being funded with assistance or a grant awarded by virtue of Royal Decree 794/2010 of 16 June and are being undertaken by the same beneficiary.
2. In the request to use residual funds, it shall be provided details of the intended additional outcomes of the project that has been finalized or is underway, as applicable, and of the corresponding budget.
3. AECID shall decide to amend the Award Decision regarding the grant to which the residual funds are to be applied or shall order the reimbursement of the aforementioned residual funds.

18) Amendments to this Decision

1. The Decision may be amended at the beneficiary's request subject to the verification of circumstances altering the conditions taken into account for the awarding of the grant and, in all cases, the concurrent receipt of grants or assistance from other public administrations or public or private entities—whether national or international.
2. Amendments to this Decision and to the funded project shall only be made on an exceptional basis.
3. In all cases, the following amendments

3. Requerirán en todo caso la autorización del órgano concedente:

- a) la modificación del clausulado de la presente resolución;
- b) la modificación de los elementos esenciales de la intervención subvencionada establecidos en la cláusula 2ª)
- c) la transferencia entre líneas presupuestarias que implique una variación de más del 20% del importe contabilizado originariamente en alguna de ellas.

4. A efectos de que se tramite una modificación:

- a) El beneficiario solicitará la modificación de la resolución aportando documentación que acredite suficientemente la concurrencia de las causas de modificación antes señaladas.
- b) La solicitud se formulará con carácter inmediato a la aparición de las circunstancias que la justifiquen y, en todo caso, con anterioridad a la finalización del plazo de ejecución de la actividad.

5. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la modificación en el plazo de 45 días naturales desde la fecha de presentación de la solicitud. Transcurrido el plazo máximo establecido sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud. A tal fin, debe tenerse en cuenta que sólo podrá entenderse estimada la solicitud por silencio si ésta se ha cursado, al menos, con 45 días de antelación a la finalización del plazo, ya que, de otro modo, de acuerdo con el artículo 32.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, en ningún caso podrá ser objeto de ampliación un plazo ya vencido.

shall require the authorization of the authority that awarded the grant:

- a) amendment of the clauses thereof,
- b) amendment of the key details of the funded project set forth in clause 2)
- c) any amendment of the budget for the funded project affecting over 20% thereof.

4. For the purpose of an amendment:

- a) The beneficiary shall request the amendment of the Decision, submitting sufficient supporting documentation to prove the existence of one of the above-mentioned grounds for amendment.

- b) Said request shall be made as soon as the circumstances arise and prior to completion of the action performance period.

5. AECID shall decide whether to accept or refuse the requested amendment, and shall notify the beneficiary of this decision within 45 calendar days of the submission date of the request. Should no express Decision be handed down and made known within the stipulated maximum period, the request shall be understood to have been granted. To this end, it must be taken into account that a request may only be understood to have been granted due to administrative silence if said request was submitted at least 45 days in advance of the expiry of the performance period, because pursuant to article 32.3 of Act 39/2015 of 1 October, a period that has already expired may not, under any circumstances, be extended.

19º) Reintegro y régimen sancionador.

1. El beneficiario presentará en el momento de la aceptación de la subvención compromiso formal de reintegro.

Procede el reintegro de las cantidades percibidas, en los casos y en los términos previstos en los artículos 37 a 43 de la Ley General de Subvenciones, y en el capítulo II del Título III de su Reglamento.

2. Se producirá la pérdida del derecho al cobro total o parcial de la subvención en el supuesto de falta de justificación o de concurrencia de alguna de las causas anteriormente previstas.

3. En el supuesto de incumplimiento parcial, la fijación de la cantidad que deba ser reintegrada se determinará en aplicación del principio de proporcionalidad, atendiendo al grado de cumplimiento y teniendo en cuenta que la entidad beneficiaria acredite una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos.

4. De conformidad con lo establecido en la disposición adicional tercera de la Ley 1/2023, de 20 de febrero, de Cooperación para el Desarrollo Sostenible y la Solidaridad Global, no se exigirá interés de demora sobre los reintegros, devoluciones y remanentes no aplicados.

No obstante, si concurriese alguna de las causas de reintegro previstas en esta resolución y, tras la tramitación del procedimiento, AECID resolviese que el beneficiario debe devolver total o parcialmente el importe de la subvención concedida, el beneficiario estará obligado a abonar dicho importe en el plazo que se indique en el correspondiente acuerdo. En el caso de que el Beneficiario no reembolsara el importe adeudado en el plazo indicado, dicho importe se incrementará con los

19) Repayment and penalty system

1. Upon accepting the grant the beneficiary shall submit a formal commitment to repay it.

The reimbursement of the amounts received is appropriate, in the cases and under the terms set forth in articles 37 to 43 of the General Subsidies Law, and in chapter II of Title III of its Regulations.

2. The beneficiary shall lose any rights to receive all or part of the grant in the event of failure to provide supporting documentation, or if any of the above-cited grounds apply.

3. In the event of partial non-compliance, the amount that must be repaid shall be determined by applying the principle of proportionality, bearing in mind the degree of compliance and whether the beneficiary substantiates actions that unequivocally indicate the intention to fulfil its commitments.

4. Pursuant to Additional Provision Three of Act 1/2023 of 20 February, on Sustainable Development Cooperation and Global Solidarity, no late payment interest shall be charged on reimbursements, refunds or unused residual funds.

However, if any of the causes for reimbursement envisaged in this Decision were to arise and, after concluding the procedure, AECID were to decide that the beneficiary should repay all or part of the amount of the subsidy awarded, the beneficiary shall be obliged to pay said amount in the term indicated in the corresponding agreement. Should the beneficiary fail to repay the amount due by the deadline, this amount would be increased by the late payment interest corresponding to the period between the deadline and the date on which AECID receives the payment.

intereses de demora por el tiempo transcurrido desde la expiración del plazo de pago hasta la fecha en que AECID perciba el reembolso.

5. Los reintegros y devoluciones voluntarias se realizarán por transferencia bancaria a la cuenta de la AECID en el Banco de España que se indica a continuación:

Banco: Banco de España

Dirección: Calle Alcalá 50 (28014 Madrid)

Titular: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

IBAN: ES64 9000-0001-200200003247

NÚMERO DE CUENTA: 9000-0001-200200003247

CÓDIGO SWIFT: ESPBESMM

En el asunto de la transferencia se indicará el número del expediente en el que se ha originado el reintegro o la devolución voluntaria, así como una breve descripción de la denominación de la intervención subvencionada.”

5. Se aplicará en los casos en que proceda el régimen sancionador previsto en el Título IV de la citada Ley General de Subvenciones y en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

20º) Publicidad.

La concesión de esta subvención, con indicación de la entidad beneficiada, importe, finalidad y aplicación presupuestaria, será publicada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) de España.

5. Reimbursements and voluntary repayments shall be made via bank transfer to AECID's account at Banco de España. Details are as follows

Bank: Banco de España

Address: Calle Alcalá 50 (28014 Madrid)

Account holder: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

IBAN: ES64 9000-0001-200200003247

ACCOUNT NUMBER: 9000-0001-200200003247

SWIFT CODE: ESPBESMM

The transfer reference information shall state the dossier reference number of the grant for which the reimbursement or voluntary repayment is being made, as well as an abbreviated version of the name of the funded action.

5. In those cases in which it is necessary, the penalty system to be applied shall be that set forth in LGS Title IV and in Act 39/2015 of 1 October, on the Common Administrative Procedure of the Public Administrations.

20) Public information.

The awarding of this grant, stating the beneficiary, amount, purpose and budget allocation applied, shall be published in Spain's National Grants Database [*Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS)*].

21º) Protección de datos.

La AECID tratará los datos personales que obren en la documentación del expediente de esta Resolución de acuerdo con la política de protección de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y, en todo caso, de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/679, General de Protección de Datos y con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

La información más detallada del tratamiento de los datos personales puede consultarse en la siguiente dirección:
<https://protecciondedatos.aecid.es/>

21) Data protection

AECID will process personal data contained in the documentation forming part of this Decision's dossier in accordance with AECID's data protection policy, as well as in accordance with Regulation (EU) 2016/679—the General Data Protection Regulation, or GDPR—and Organic Law 3/2018 of 5 December on Personal Data Protection and the Safeguarding of Digital Rights.

More detailed information on the processing of personal data is available at:
<https://protecciondedatos.aecid.es/>

La presente resolución pone fin a la vía administrativa en virtud de lo establecido en el artículo 11.4 del Estatuto de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), aprobado por Real Decreto 1403/2007, de 26 de octubre.

Contra la presente resolución se podrá interponer recurso potestativo de reposición ante el órgano que la dictó en el plazo de un mes, contado a partir del día siguiente al de su notificación, conforme a lo establecido en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o bien interponer directamente recurso contencioso-administrativo ante los Juzgados Centrales de lo contencioso-administrativo en el plazo de dos meses, a contar desde el día siguiente

This Decision exhausts all administrative remedies pursuant to article 11.4 of the AECID Statute, approved by Royal Decree 1403/2007 of 26 October.

Pursuant to articles 123 and 124 of Act 39/2015 of 1 October on the Common Administrative Procedure of the Public Administrations, an appeal for reconsideration may be submitted to the body that handed down this Decision up to one month from the day following the date of notice hereof. Alternatively, in accordance with article 9.1.c), article 46 and related provisions of Act 29/1998 of 13 July regulating the Administrative Court System, this Decision may be challenged directly before the Central Administrative Courts within two months from the day following the date of notice. An appeal for reconsideration

al de su notificación, de acuerdo con lo previsto en los artículos 9.1.c), 46 y concordantes de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, no pudiendo interponerse simultáneamente ambos recursos.

motion and a challenge may not be filed simultaneously.

LA PRESIDENTA DE LA AGENCIA
ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN
INTERNACIONAL PARA EL
DESARROLLO

P.D. (Resolución de 2 de julio de
2009, B.O.E. de 30 de julio)

EL DIRECTOR DE LA AGENCIA
ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN
INTERNACIONAL PARA EL
DESARROLLO

Antón Leis García

PRESIDENT OF THE SPANISH AGENCY
FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
COOPERATION

Signature delegated to (as per Decision of 2
July 2009, BOE of 30 July)

DIRECTOR OF THE SPANISH AGENCY
FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
COOPERATION

Antón Leis García